

LUHAMBWA LWA PAULU KWA WAKOLOSAI ULONGOLERU

Luhamba kwa Wakolosayi lulembitwi na ntumintumi Paulu (1:1). Kalulembiti luhamba alu pakaweriti katatilwa mushibetubetu, pamonga kaweriti Rumi mushinja sha malongu sita Pakwiyuka Yesu. Luhamba kwa Wakolosayi na luhamba kwa Waefesu pamuhera na luhamba kwa Filomoni, goseri aga vikandwa mahamba ga mushibetubetu toziya Paulu kagalembiti aga pakaweriti katatilwa mushibetubetu. Luhamba alu kashilembiriti shipinga sha wantu yawamjimira Yesu, shipinga shashiweriti mlushi lwa Kolosayi. Paulu kashiyanjishiti ndiri shikundi sha wantu yawamjimira Yesu aku Kolosayi, ntambu yakalembiti mushipandi sha 2:1, kumbiti kaliholiti kuwera na shintu sha kutenda kuusu shipinga ashi. Iwezekana kuwera Epafura ndo yakashyanjishiti shipinga ashi sha wantu yawamjimira Yesu, toziya mweni kaweriti mwenikaya gwa Kolosayi.

Paulu imtamiti nentu kuusu mafundu ga mpayu yagafunditwi mushipinga sha wantu yawamjimira Yesu aku Kolosayi na katumiyiti nentu shipindi shakuwi kulemba luhamba kuusu aga. Iwezekana aku kuweriti na shipinga sha Wayawudi yawamjimira Yesu yawaweriti wankujera kulazimisha wantu wamonga yawamjimira Yesu kugafata Malagaliru ga Shiyawudi kulawa Mulipatanu ligona, asa

mafundu ga kwingiziwa jandu. Paulu kalembiti asa kuwera wantu yawamjimira Yesu wafiruwa ndiri shintu shoseri ama muntu gwingi kuliku Kristu su wajimirwi na Mlungu (1:15-20) na mafundu galii yagalawirana na maholu ga wantu gahera mana (2:8).

Yagaweramu

Paulu kanjiti luhamba kwa kushilamusiya shipinga sha wantu yawamjimira Yesu aku Kolosayi, shipandi sha 1:1-2

Shakapanu yomberi kalembiti kuusu ukulu wa Kristu asa kuwankula mafundu ga mpayu aku Kolosayi, shipandi sha 1:3-3:4

Ntambu yaiweriti mumahamba ga Paulu, nusu ya mahamba gakuwi kaweriti kankutakulira uherepa wa makaliru ga shipinga sha wantu yawamjimira Yesu, shipandi sha 3:5-4:6

Paulu kankumalilira kwa kuwalamusiya na kuwalagalira luhamba lubetulwi kwa liziwu muvipinga vya wantu yawamjimira Yesu, shipandi sha 4:7-18

¹ Neni Paulu, ntumintumi gwa Kristu Yesu kwa mafiliru ga Mlungu, pamuhera na muumini muyetu Timotewu.

² Twankuwalemba mwenga wantu wa Mlungu waminika yamuwera Kolosayi, walongu wetu waminika mukuwera pamuhera na Kristu. Mlungu Tati gwetu kawapanani manemu gakuwi na ponga.

Paulu kankuwaluwira Wakolosayi

³ Mashaka goseri tulonga mayagashii Mlungu Tati gwa Mtuwa gwetu Yesu Kristu, uganu

patuwaluwirani. ⁴ Tupikanira ntambu ya njimiru yenu kwa Kristu Yesu na ntambu yamuwafira wantu woseri wa Mlungu. ⁵ Moyu gwenu na mafiliru genu gana lyanjiru, litumbiru lyawawatulirani kumpindi kwa Mlungu. Shilii shampikiniriti makashu kwa kubwelerwa Shisoweru Shiwagira sha nakaka. ⁶ Shashiwafikiriti mwenga. Pasi panu poseri Shisoweru Shiwagira shiyendereya kujega tekelera na kweneya ntambu yashitendikiti muwamu mwenu kulawa lishaka lilii pampikaniriti na kuvimana manemu ga Mlungu ntambu yagawera. ⁷ Mfunditwi manemu ga Mlungu kulawa kwa Epafura, ntumintumi muyetu mfirowa, viraa mtenda lihengu mwaminika gwa Kristu toziya ya mwenga. ⁸ Yomberi katugambiriti mafiliru gampananitwi na Rohu gwa Mlungu.

⁹ Toziya ayi kwanjira lishaka patupikaniriti visoweru vyenu tuleka ndiri kuwaluwira kwa Mlungu. Twankumluwa Mlungu kawatendi muvimani galii gakafira, pamuhera na luhala loseri na mahala gampananitwi na Rohu Mnanagala. ¹⁰ Tuluwa hangu su muwezi kulikala ntambu yakafiriti Mtuwa na kutenda mashaka goseri yagamfiriziya. Hamuweri hamtendi maheri mmakaliru genu na mkuli mukummana Mlungu. ¹¹ Mlungu kawapanani makakala kwa uwezu wakuwi muukwisa wakuwi, su muwezi kugangamala mukila shintu kwa uhepelera. ¹² Na kwa nemeleru mumgambiri mayagashii Mlungu Tati, yakawatenditi mwenga wantu wakuwi kuwanka uhala wa muufalumi wa gulangala.

¹³ Yomberi katulopoziyiti kulawa mumakakala ga luwindu, katujega muufalumi wa Mwana gwakuwi yakamfira. ¹⁴ Kwakuwi mweni twenga twankulopoziwa, tulekiziwa vidoda vyetu.

Kristu na lihengu lyakuwi

¹⁵ Kristu yakawoneka ndo sawa nentu na Mlungu yakawoneka ndiri. Kaweriti pamberi pa viumbi vyoseri. ¹⁶ Kwa njira yakuwi Mlungu kawumbiti vintu vyoseri, vyaviweri pasipanu na vyaviweri kumpindi, vintu vyaviwoneka na vyaviwoneka ndiri. Handa paiwera vibanta vya shifalumi ama uwezu ama kolamlima ama wakulu na yawawera na makakala. Vyoseri viumbitwi kupitira yomberi na toziya yakuwi. ¹⁷ Kristu kaweriti pamberi pa vintu vyoseri kuwumbwa, na kwakuwi yomberi vintu vyoseri vya pahala pakuwi. ¹⁸ Yomberi ndo mtuwi gwa nshimba yakuwi, shipinga sha wantu yawamjimira Yesu, mweni ndo shanjiru sha ukomu. Yomberi gwa kwanja kuzyuka kulawa kwa yawahowiti su kaweri gwa kwanja muvintu vyoseri. ¹⁹ Toziya Mlungu kafiriti kuwera ulumngu wakuwi woseri uweri mngati mwa Mwana gwakuwi.

²⁰ Na kupitira yomberi Mlungu kakolaniziyiti vintu vyoseri kwakuwi, na kupitira mwazi gwa Mwana gwakuwi yakahowiti mlupingika yomberi katenda ponga na vintu vyoseri vyaviwera pasipanu na vyaviwera kumpindi. ²¹ Makashu mwenga viraa muweriti kutali na Mlungu na muweriti wankondu wakuwi toziya ya maholu genu na matendu genu

madoda. ²² Kumbiti vinu Mlungu kawakolaniziya kupitira kuhowa kwa mwananguta gwakuwi su kawajegani mwenga kulongolu kwakuwi aku pamwera wanagala, waherepa na pota na vidoda. ²³ Mfiruwa, kwendeleya na shanjiru shigangamala sha njimiru, tembera namjimira kubegiziwa kulawa multumburu lili lyamlipatiti pali pampikaniriti Shisoweru Shiwagira. Neni Paulu ndendwa ntumintumi gwa Shisoweru Shiwagira shirii shashibweritwi kwa wantu woseri mupasipanu poseri.

Lihengu lya Paulu kwa wantu wa Mlungu

²⁴ Na vinu nankunemelera ntabika yaneni toziya ya mwenga, mana kwa ntabika yaneni pasipanu, ntanga kumalalira shirii shashipungu witi shangali muntabika ya Kristu toziya ya nshimba yakuwi, yani shipinga shakuwi. ²⁵ Na Neni ntendwa na Mlungu kuwera ntumintumi gwa wantu wa Mlungu. Mlungu kanupiti lihengu ali kwa mbotu yenu maliriti kuwabwera mwenga shisoweru sha Mlungu. ²⁶ Ujumbi awu ndo bada ilii yaififikiti kwa viyiwuku na viyiwuku kwanjira makashu, kumbiti vinu igubutulwa kwa wanagala wakuwi. ²⁷ Mlungu kafira kuwalanguziya wantu wakuwi, maisi gamonga yagawera ndiri Wayawudi ukulu wa bada yeni ntambu yaiwera, Kristu kamngati mwenu, ayi meyiweri mtendi ukwisa wa Mlungu. ²⁸ Toziya ayi twankumbwera Kristu kwa wantu woseri kwa luhala lyoseri tumubeliziya na kumfunda muntu yoseri su tuwezi kumjega kila muntu kulongolu kwa

Mlungu pakawera kakamala mukulikolerana pamuhera na Kristu. ²⁹ Su ntendi hangu neni nankutabikira aku pantendera makakala makulu ga Kristu yagatenda lihengu mngati mwangu.

2

¹ Nfira muvimani ntambu yantenda lihengu kwa ugangamala toziya ya mwenga, na kwa toziya ya wantu wa Laudikiya na kwa toziya ya woseri haweniliwoni naneni ² Ntenda hangu su watulwi moyu na waweri umu mumafiliru, su wamemiziwi kuvimana unakaka, wapati kuvimana bada ya Mlungu, bada ayi ndo Kristu mweni. ³ Mngati mwa Kristu zilififa hanja zoseri zya luhala na mahala.

⁴ Nuwagambirani hangu su namjimira kupayirwa na muntu yoseri kwa visoweru vya mpayu handa viwoneka vya kukwegiziya nentu. ⁵ Tembera neni nakutali na mwenga, kumbiti moyu gwangu gwa pamuhera na mwenga na nankunemelera kuwawona mwenga yamugangamala munjimiru yenu mu Kristu.

Makaliru ganakaka kuwera pamuhera na Kristu

⁶ Vinu handa ntambu yamumjimiriti Kristu Yesu yakawera Mtuwa, mwendereyi kulikala kwa kulikolerana pamuhera nayomberi. ⁷ Muweri na mishigira mngati mwa Kristu, na mulinyawi pampindi pakuwi na kuwera wagangamala munjimiru ntambu yamfunditwi. Namwenga mlongi mayagashii.

⁸ Mloli muntu nakawatenda wamanda na mafundu gakuwi hera ga upyota, wagatumbira

mayangiru gakuwi ga vitiba vya wantu, ga Kristu ndiri kumbiti ga washamshera wakolamlima, kuliku galii galawa kwa Kristu. ⁹ Toziya mn-gati mwakuwi Kristu, muuntu wakuwi, ulum-ngu woseri ulikala kwa kukamilika, ¹⁰ mwenga wawapanana ukomu woseri mukulikolerana pamuhera nayomberi. Yomberi kakumpindi kwa washamshera woseri yawakolamlima na wakulu woseri.

¹¹ Mukulikolerana pamuhera na Kristu mwenga mwingiziwitwi jandu, kwa kuivula nshimba ya vidoda. Mtenditi hangu kwa jandu ndiri yaitendwa na wantu, kumbiti yaitendwa na Kristu mweni kulawa muuntu wa vidoda. ¹² Toziya pambatizwiti, msilitwi pamuhera na Kristu, na muubatizu mwenga viraa mzyukusiwitwi pamuhera nayomberi kupitira njimiru mumakakala ga Mlungu, kamzyusiyiti Kristu kulawa kwa yawahowiti. ¹³ Namwenga mhowiti kwa ajili ya vidoda vyenu, toziya mweriti mmumana ndiri Mlungu. Kumbiti vinu Mlungu kawapanana mwenga ukomu pamuhera na Kristu. Mlungu katulekiziya vidoda vyetu vyoseri, ¹⁴ pakamaliriti kuwusiya vilii vya kutulunda twenga na malagaliru ga kututatira, kaviwusiya nakamu kwa kuvikong'ondelera palupingika. ¹⁵ Mulipingika alu Kristu kawapokiti makakala gawu washamshera walii wakolamlima na wakulu, kawasoniziyiti palongolu pa wantu kuwakwega gambira walopolwa mumwanja gwa ukanga wakuwi.

¹⁶ Vinu namumleka muntu yoseri kawatuliri malagaliru toziya viboga ama vyakulanda ama

mashaka ga msambu ama msambu gwa mwezi gwa syayi ama lishaka lya Kwoyera. ¹⁷ Vitwatila avi ndo shiviyiru hera sha galii gagiza, unakaka weni ndo Kristu. ¹⁸ Namjimila kulundwa na muntu yoseri yakalitenda kuwera gwa mana toziya ya maonu ga gweka na yakahimiziya unanagala wa mpayu na kuwaguwira kwa wantumintumi wa kumpindi, Muntu handa ayu kalitumba hera kwa mahala gakuwi ga nshimba. ¹⁹ Kaleka kuwera pamuhera na Kristu, yakawera mtuwi gwa nshimba ayi. Kwa ulongoziya wa Kristu, nshimba yoseri ilikola na kuwera pamuhera na viungiru na mishipa yakuwi, naikula ntambu yakafiriti Mlungu.

Kuhowa na kulikala pamuhera na Kristu

²⁰ Mwenga muhowa pamuhera na Kristu na kulopuziwa kulawa mumakakala mwa washamshera wakolamlima wa pasipanu. Vinu kwa shishi mulikala gambira wantu wa pasipanu? Kwa shishi mkola malagaliru gambira aga? ²¹ “Namkola ashi,” “Namlawalira shilii,” “Namshinkula shilii!” ²² Vitwatila avi vyoseri vibogoyoka pali pavitumika, aga malagaliru na mafundu ga wantu hera. ²³ Nakaka malagaliru aga gawonekana ga luhala mukuguwira kwawalitendiriti weni na muunanagala na kuyitendera nshimba kwa kukalipa, kumbiti gahera makakala ga kulewelera lumata lwa nshimba.

3

¹ Vinu handa mzyuka pamuhera na Kristu, muliholi ga kumpindi, kulii Kristu kwakawera,

aku kankulivaga pahala pa wega wa uwezu wa Mlungu. ² Muliholeli vitwatira vya kumpindi, na vitwatira ndiri vyaviweri panu pasipanu. ³ Toziya mwenga muhowa na ukomu wenu ufifwa pamuhera na Kristu mngati mwa Mlungu. ⁴ Ukomu wenu ndo Kristu, na pakalawira, na mwenga vi-raa hamlawili pamuhera nayomberi muukwisa wakuwi.

Makaliru ga makashu na makaliru ga syayi

⁵ Hangu mshilagi kila shintu shikondola shashiwera mngati mwenu, uhumba na uhakata na lumatamata ludoda na shamata na maholu madoda aga galifana na kuguwira shinyagu. ⁶ Toziya ya vitwatira avi maya ga Mlungu gawizira woseri yawamjimira ndiri. ⁷ Makashu maweni mwenga mlikaliti hangu, patukolitwi mlima na yomberi. ⁸ Kumbiti vinu mgaleki goseri aga, maya na shamata, na ukondola, kuhigilanga, na visoweru vidoda navilawa mumilomu mwenu. ⁹ Namlipayira, toziya mwenga mvula kala uwuntu ugoni, pamuhera na makondola gakuwi goseri, ¹⁰ mvala uwuntu wa syayi. Uwuntu awu wendereya kutendwa hweri na Mlungu, yakauwumbiti su tulifani nayomberi. ¹¹ Muntambu ayi, kwahera ntambu ya gweka kwa Mgiriki na Muyawudi, yakingiziwitwi jandu na yakingiziwitwi ndiri jandu, muhenga na mweni kaya, mmanda na muntu mlekeru. Kumbiti Kristu ndo kila shintu, na kamuvyoseri.

¹² Mwenga mwawantu wakuwi Mlungu, yomberi kawafiriti na kawasyagula, vinu muweri na moyu gwa lusungu na uheri na

unanaga, na upoli na uhepelera. ¹³ Mhepelerani na kulekiziyana vidoda, handa muntu kana toziya ya kumlawumu myaguwi. Mlekiziyani vidoda handa Mtuwa ntambu yakawalekiziyani mwenga. ¹⁴ Kwa goseri aga ganongoleriti kulonga, muwongereri mafiliru, toziya mafiliru ganamataziya vintu vyoseri muwumu wawuwera mkamilika. ¹⁵ Na ponga ya Kristu iyingira mumioyu mwenu, toziya ya aga mwenga mshemitwi munshimba yimu ayi. Kayi mlongi mayagashii! ¹⁶ Ujumbi wa Kristu ulikali mngati mwenu. Pamuhera na ulunda wakuwi woseri. Mulifundi na kalitakuziana kwa luhala loseri, mwimbi zaburi, na nyimbu za shirohu, mumwimbili Mlungu mumioyu kwa kulonga mayagashii. ¹⁷ Na shoseri shamtenda ama shamtakula, mshitendi kwa litawu lya Mtuwa Yesu na kulonga mayagashii Mlungu Tati kupitira yomberi.

Malagaliru mumakaliru gasyayi

¹⁸ Mwenga wadala, muwapikaniri wapalu wenu, ntambu yaimuherepeziya Mtuwa.

¹⁹ Namwenga wapalu muwafiri wadala wenu, namuwera wakalipa kwa womberu.

²⁰ Namwenga mwananguta, muwapikaniri walera wenu mugoseri, toziya shitwatira ashi shimfirizia Mtuwa.

²¹ Namwenga ashina tati namwasoziya wananguta wenu, nawiza kuwuya kumbeli.

²² Namwenga wamanda muwapikaniri muvyoseri walii watuwa wa pasipanu pawawaloreni ndiri gweka yakuwi toziya mfira

kuwoneka waherepa, kumbiti mtendi hangu kwa moyu guherepa, toziya ya kumguwira Mtuwa. ²³ Shoseri shamtenda, mtendi kwa moyu goseri, toziya mumtendera Mtuwa, mumtendera ndiri muntu. ²⁴ Muliholi Mtuwa hakawapanani lifupu lwa uhala lyakawatuliliti wantu wakuwi. Mumtenderi Kristu Mtuwa! ²⁵ Toziya kila muntu yakatenda vidoda hakanki shibena mgongu sha ukondola wakuwi wala kwahera kubagula.

4

¹ Na mwenga wakulu, muwatenderi wamanda wenu kwa uherepa na kulinganira Mlungu ntambu yakafira, pamuvimana kuwera mwenga viraa mwanayu Mtuwa kumpindi kwa Mlungu.

Malagaliru

² Mwendereyi kumluwa Mlungu, na pamumluwa Mlungu muliloleri hweri, pamlonga mayagashii Mlungu. ³ Mtuluwili twenga viraa vilii, su Mlungu katuvuguliri mlyangu toziya ya ujumbi wakuwi su tuwezi kubwera bada ya Kristu. Toziya ya bada ayi, vinu neni namushibetubetu. ⁴ Vinu mumluwi Mlungu, su neni mwezi kulonga ntambu yanfiruwa, na bada ntambu paiwera lupalahera.

⁵ Muweri na luhala pamulikala na wantu yawammana ndiri Mlungu, mtumiyi hweri lupenyu lwamuwera nalu. ⁶ Visoweru vya mwenga vitakiwa viweri viheri mashaka goseri na vyakufiliziya, na mtakiwa kuvimana ntambu ya kumwankula hweri kila muntu.

Malamusiwu ga lupeleru

⁷ Numjega Tukiku kwa mwenga mlongu gwetu mfiruwa, mtenda lihengu mwaminika na ntumintumi muyetu mulihengu Iya Mtuwa, hakawagambiri visoweru vyangu vyoseri. ⁸ Numtuma kwa mwenga su kawatuli moyu kwa kuwagambirani visoweru vyetu. ⁹ Kankwiza pamuhera na Onesimu, mlongu gwetu yatumfira na mwaminika, yomberi ayu ndo mwenikaya muyenu. Hawawagambiri visoweru vya vitwatira vyoseri vyavitendeka panu.

¹⁰ Alisitariku, yakawera mushibetubetu pamuhera na neni, kankuwalamsiyani, viraa vilii Mariku, mwipa gwakuwi Barinaba kankuwalamsiyani. Mpata kala malagaliru ga visoweru vyakuwi, pakasoka kwa mwenga mumshemeri. ¹¹ Yoshuwa yawamshema Yustu, kankuwalamsiyani. Pakati pa Wayawudi wawankiti kala njimiru, awa hera gweka yawu ndo yawatenda lihengu pamuhera na neni kwajili ya ufalumi wa Mlungu, womberi wantula moyu nentu.

¹² Epafura, yakawera mwenikaya muyenu na ntumintumi gwa Yesu Kristu, kankuwalamsiyani. Mashaka goseri kankuwaluwirani mwenga kwa Mlungu su mpati kugoloka na mkamali na mgangamala muvitwatira vyoseri vyavimfiriziya Mlungu. ¹³ Neni mweza kutakula ukapitawu kuwera kankutenda lihengu nentu kwa mwenga na kwa wantu wa Laudikiya na walii yawawera Hierapoli. ¹⁴ Luka, mganga gwetu yatumfira, na Dema wawalamsiyani.

¹⁵ Muwalamsiyi walongu wetu wa Laudikiya. Mmulamsiyi dada Nimfa pamuhera na shipinga

sha wantu yawamjimira Yesu yashiwera munumba yaku. ¹⁶ Pamsoma kala luhamba alu, muwapanani wayenu wa shipinga sha wantu yawamjimira Yesu aku Laudikiya wabetula, na luhamba lyanuwalembeleriti wantu wa Mlungu wa Ladiikiya wawapanani mwenga, na mwenga mulubetuli. ¹⁷ Mungambiri Arikipu katendi hweri lihengu lili lyakapanitwi na Mtuwa.

¹⁸ Neni Paulu namba aga kwa liwoku lyangu mweni, nuwalamsiyani. Mliholi kuwera nakushi-betubetu. Manemu ga Mlungu gaweri pamuhera na mwenga.

Lipatanu Lya Syayi Kwa Wantu Woseri The New Testament in Pogoro

copyright © 2014 Pioneer Bible Translators

Language: Pogolo

Contributor: Pioneer Bible Translators

The New Testament in Shipogoro

This translation, published by Pioneer Bible Translators and The Word for the World, was published in 2014.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact The Word for the World at www.twftw.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2019-12-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 29 Jan 2022

be0eb903-ba79-5fbd-8667-f25c3cab4358